
TERMS OF REFERENCE – CONSULTANCY SUPPLIER

ĐIỀU KHOẢN THAM CHIẾU – NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ TƯ VẤN

Project:	Swiss Tourism for Sustainable Development in Vietnam (ST4SD)
Dự án:	<i>Du lịch Thụy Sĩ vì sự Phát triển Bền vững tại Việt Nam</i>
Code Mã:	TOR. C305.6 – Activity 3
Consulting services Tên dịch vụ tư vấn:	Expert Coaching and Consultancy Services for Local Community Hospitality Training and 2D1N Experiential Farmtrip Facilitation <i>Dịch vụ tư vấn chuyên gia và coaching tập huấn kỹ năng du lịch cộng đồng và điều phối thực địa Farmtrip trải nghiệm 2 Ngày 1 Đêm</i>
Contract term Thời hạn hợp đồng:	From August 2026 to October 2026 <i>Từ tháng 08/2026 đến tháng 10/2026</i>
Application deadline Hạn nộp đơn:	Before <i>Trước 18/08/2026</i>

1. PROJECT INTRODUCTION | GIỚI THIỆU DỰ ÁN

The Swiss Tourism for Sustainable Development in Vietnam (ST4SD), financed by the Swiss State Secretariat for Economic Affairs (SECO), aims at making Viet Nam's tourism sector more sustainable and inclusive. As part of the economic development cooperation of Switzerland for Viet Nam, it is implemented by the consortium of Helvetas Vietnam, a Swiss international NGO, and the CRED Tourism & Agriculture Solution Consulting Company Limited, a Vietnamese NGO. The Ministry of Culture, Sports and Tourism appointed the Viet Nam National Authority of Tourism (VNAT) as the project owner. | *Dự án Du lịch Thụy Sĩ vì sự Phát triển Bền vững tại Việt Nam (ST4SD), tài trợ bởi Tổng cục Kinh tế Liên Bang Thụy Sĩ (SECO), nhằm mục đích thúc đẩy sự phát triển bền vững và bao trùm của ngành du lịch Việt Nam. Là một phần trong hợp tác phát triển kinh tế giữa Thụy Sĩ và Việt Nam, dự án được thực hiện bởi Helvetas Vietnam, một tổ chức phi chính phủ quốc tế của Thụy Sĩ và Trung tâm Phát triển Kinh tế Nông thôn (CRED), một tổ chức phi chính phủ của Việt Nam. Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch chỉ định Cục Du lịch Quốc gia Việt Nam là chủ dự án.*

[Brief introduction of grantee, operation, activities] | *[Giới thiệu ngắn gọn về bên được tài trợ, cách thức vận hành, hoạt động].*

Operating as a pioneering sustainable business model on Cu Lao Cham Island (Hoi An, Quang Nam), Moc Cham Cooperative focuses on elevating indigenous resources through value-added processing and community eco-tourism. The cooperative drives local livelihoods based on two core pillars: manufacturing premium native goods (including forest leaf tea, herbal foot soak salts, and

traditional handicrafts made from Ngo Dong tree fibers) and facilitating narrative-driven destination experience tours.

Vận hành như một mô hình kinh doanh bền vững tiên phong tại đảo Cù Lao Chàm (Hội An, Quảng Nam), Hợp tác xã Mộc Chàm tập trung nâng cao giá trị tài nguyên bản địa thông qua chế biến sâu và du lịch sinh thái cộng đồng. Hợp tác xã thúc đẩy sinh kế cộng đồng dựa trên hai trụ cột cốt lõi: sản xuất hàng hóa bản địa cao cấp (bao gồm trà lá rừng, muối ngâm chân thảo dược, đồ thủ công mỹ nghệ từ sợi cây Ngô Đồng) và điều phối các tour trải nghiệm điểm đến gắn liền với nghệ thuật kể chuyện di sản.

[Brief introduction of your activity/ model background] | [Giới thiệu ngắn gọn về bối cảnh hoạt động/ mô hình]

To transition the newly designed "Live with Locals" 2-Day 1-Night community eco-tour product into a market-validated commercial offering, hiring an expert consultant for capacity building and field coaching is essential. The expert will execute two core activities: (1) Facilitate intensive local hospitality and communication training for island residents; and (2) Provide on-site coaching and quality auditing during the 2D1N Farmtrip loop for travel delegates, capturing authentic stories of local career transition from natural exploitation to marine conservation and heritage protection.

Nhằm chuyển dịch sản phẩm tour cộng đồng "Sống cùng người dân" 2 Ngày 1 Đêm mới thiết kế thành một sản phẩm thương mại đạt chuẩn, việc thuê chuyên gia tư vấn tập huấn và coaching thực địa là vô cùng cần thiết. Chuyên gia sẽ thực hiện hai hoạt động cốt lõi: (1) Trực tiếp tập huấn kỹ năng giao tiếp và ứng xử du lịch cho người dân địa phương; và (2) Điều phối, kiểm toán chất lượng thực địa chuyến Farmtrip 2N1Đ cho đại biểu lữ hành, hướng dẫn viên du lịch khai thác truyền cảm hứng từ câu chuyện hoán cải nghề nghiệp của người dân từ khai thác tự nhiên sang làm du lịch bảo tồn biển và di sản.

[Justification for the need of this activity] | [Giải thích lý do, cơ sở cho hoạt động này]

Engaging a professional tourism consultant provides the scientific methodology and technical expertise necessary to structure local indigenous knowledge into compelling heritage narratives. Direct on-site coaching minimizes operational errors, builds confidence among local islanders, aligns service flows across key touchpoints (coral viewing, wild tea "smell & touch", foot soak meditation, and Ngo Dong weaving), and ensures full compliance with ST4SD international sustainability and zero-plastic guidelines.

Việc huy động chuyên gia tư vấn chuyên nghiệp mang lại phương pháp luận khoa học và năng lực kỹ thuật cần thiết để hệ thống hóa tri thức bản địa thành bài thuyết minh di sản lời cuốn. Hoạt động coaching trực tiếp tại chỗ giúp giảm thiểu các sai sót vận hành, tạo sự tự tin cho người dân đảo, đồng bộ hóa quy trình đón tiếp tại các điểm chạm trải nghiệm và đảm bảo sự tuân thủ nghiêm ngặt quy tắc không rác thải nhựa của ST4SD.

Beneficiary | Người thụ hưởng: Moc Cham Cooperative management team and local master artisans, domestic and international tourists and partner travel agencies, the local resident community of Cu Lao Cham Island. | Ban quản lý Hợp tác xã Mộc Chàm, các nghệ nhân địa

phương, khách du lịch trong và ngoài nước, các đối tác đại lý du lịch và cộng đồng dân cư địa phương đảo Cù Lao Chàm.

Funded by | Tài trợ bởi: ST4SD

2. OBJECTIVES | MỤC TIÊU

The overall objective of this consultancy is to hire a qualified lead expert to design training materials, conduct hospitality and communication skills training for local islanders, and provide live on-site coaching and quality auditing during the 2D1N Farmtrip to validate the commercial readiness of the "Moc Cham Journey" community tour product.

Mục tiêu tổng thể của gói dịch vụ tư vấn này là nhằm thuê chuyên gia tư vấn/coaching tròn gói để biên soạn học liệu, trực tiếp giảng dạy 01 lớp tập huấn kỹ năng giao tiếp cho người dân đảo và điều phối chất lượng thực địa chuyến Farmtrip 2N1Đ tại Cù Lao Chàm, đảm bảo tính sẵn sàng thương mại của sản phẩm tour cộng đồng.

3. DELIVERABLES | SẢN PHẨM BÀN GIAO

The consultant is expected to deliver the tasks and produce the outputs as follows:
Tư vấn viên sẽ thực hiện các nhiệm vụ và cung cấp sản phẩm đầu ra như sau:

Tasks Nhiệm vụ	Deliverables Sản phẩm đầu ra	Deadline Hạn nộp
Task 1: Local Community Hospitality & Communication Skills Training Nhiệm vụ 1: Tổ chức tập huấn nâng cao kỹ năng giao tiếp và làm du lịch cộng đồng cho người dân địa phương	- Deliverable 1.1: 01 Training curriculum and slide presentation package covering local hospitality etiquette, visitor interaction flow, and heritage storytelling skills. - Sản phẩm 1.1: 01 Khung chương trình bài giảng và bộ slide tập huấn về văn hóa ứng xử, quy trình giao tiếp và kỹ năng kể chuyện di sản bản địa. - Deliverable 1.2: Successful delivery of the building session for island residents including outdoor guiding simulation on the forest path. - Sản phẩm 1.2: Trực tiếp giảng dạy 01 buổi tập huấn cho người dân địa phương, bao gồm hoạt động thực hành thực địa ngoài tự nhiên. - Deliverable 1.3: 01 Training completion report evaluating communication progress and participant feedback.	August 2026 (Tháng 8/2026)

	<i>Sản phẩm 1.3: 01 Báo cáo kết quả tập huấn đánh giá sự tiến bộ về kỹ năng giao tiếp và phản hồi của học viên.</i>	
Task 2: 2D1N Community Eco-Tour Farmtrip Coaching & Auditing <i>Nhiệm vụ 2: Coaching điều phối thực địa và chất lượng Farmtrip tour cộng đồng 2 Ngày 1 Đêm tại Cù Lao Chàm</i>	- Deliverable 2.1: 01 Set of Farmtrip technical audit checklists and 2D1N evaluation survey forms for travel operators. <i>Sản phẩm 2.1: 01 Bộ công cụ/bảng kiểm đánh giá kỹ thuật Farmtrip và phiếu khảo sát chất lượng tour 2N1Đ dành cho các hãng lữ hành.</i> - Deliverable 2.2: On-site coaching and facilitation during the 2-Day 1-Night Farmtrip loop for delegates <i>Sản phẩm 2.2: Huấn luyện và hỗ trợ trực tiếp tại chỗ trong suốt chuyến đi thực tế 2 ngày 1 đêm dành cho các đại biểu tham dự.</i> - Deliverable 2.3: 01 Comprehensive Farmtrip evaluation audit report <i>Sản phẩm 2.3: 01 Báo cáo tổng kết đánh giá Farmtrip</i>	September 2026 (Tháng 9/2026)

4. SELECTION CRITERIA | TIÊU CHÍ LỰA CHỌN

Proposals will be evaluated based on the following criteria: | Các đề xuất sẽ được đánh giá dựa trên các tiêu chí sau:

- Quality and completeness of the proposal | Chất lượng và tính đầy đủ của đề xuất
- Cost effectiveness | Hiệu quả chi phí
- Experience in providing high-level consultancy services, preferably in the tourism industry | Có kinh nghiệm cung cấp dịch vụ tư vấn chất lượng cao, ưu tiên trong ngành du lịch
- Previous experience working with international cooperation programs and/or the Government of Vietnam | Kinh nghiệm làm việc với các chương trình hợp tác quốc tế và/hoặc Chính phủ Việt Nam

Enterprises or individuals currently receiving funding as beneficiaries of the grant program under the ST4SD Project are not eligible to submit a bid.

5. PROPOSAL SUBMISSION | GỬI ĐỀ XUẤT

Interested suppliers are requested to submit their proposals detailing the following:

- Profile with relevant experience.
- Certificate of good completion of similar work.

- Applicants will indicate their expected daily rate (including VAT) and number of days to conduct the consultancy.

Các nhà cung cấp quan tâm gửi đề xuất chi tiết gồm:

- *Hồ sơ năng lực với kinh nghiệm liên quan.*
- *Chứng nhận, bằng chứng hoàn thành tốt công việc tương tự.*
- *Đề xuất mức phí hàng ngày dự kiến (bao gồm VAT) và số ngày làm việc tư vấn.*

The submitted documents must be password-protected. You will be asked for the password after submitting the application. Proposals should be sent to procurement@st4sd.vn and assist3@st4sd.vn before above-mentioned deadlines. | *Các tài liệu nằm trong đề xuất cần có mật mã bảo vệ. Chúng tôi sẽ liên hệ với bạn để hỏi mật mã. Đề xuất đến địa chỉ email procurement@st4sd.vn và assist3@st4sd.vn trước thời hạn nêu trên.*

The email subject line should begin with | *Tiêu đề email cần ghi: [TOR.C305.9] Consultancy Services for Community Training and Farmtrip Coaching - Moc Cham | Tư vấn tập huấn cộng đồng và coaching Farmtrip - HTX Mộc Chàm*

Please note that only shortlisted candidates will be contacted.

Xin lưu ý rằng chỉ những ứng viên được lựa chọn vào vòng tiếp theo mới được liên hệ.

Checked by | Người kiểm tra

Nguyen Ngoc Bich – Component Manager | *Quản lý Hợp phần*

Approved by | Người duyệt

Olivier Messmer – Team Lead/ *Trưởng nhóm Dự án*